



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

Indirizzi: LI04, EA03 - LICEO LINGUISTICO

(Testo valevole anche per le corrispondenti sperimentazioni internazionali e quadriennali)

Tema di: LINGUA E CULTURA STRANIERA 1 (FRANCESE) e

LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (TEDESCO)

PARTIE 1 - COMPRÉHENSION ET INTERPRÉTATION

Lisez le texte suivant.

[Paris, juillet 1830, le roi Charles X signe l'ordonnance qui suspend la liberté de presse.]

Enfin le général de papier, suivi de son état-major, sortit de sa guérite de bureau. Le reste de la troupe qui avait patienté plus d'une heure l'arme au pied se leva pour entendre. Thiers se raclant la gorge rajusta sur son nez ses petites lunettes de fer qu'il avait sur le front, mit une main derrière le dos à la façon de l'empereur Napoléon et lut le texte qu'il tenait de l'autre :

- 5 — Le régime légal est interrompu, celui de la force est commencé. Dans la situation où nous sommes placés, l'obéissance cesse d'être un devoir. Les citoyens appelés les premiers à obéir sont les écrivains des journaux : ils doivent donner les premiers l'exemple de la résistance à l'autorité qui s'est dépouillée du caractère de la loi. Nous sommes dispensés d'obéir !

- 10 À cette lecture, ce fut un charivari de tous les diables, et Thiers fut assis de force sur une chaise, porté en triomphe par toute la salle comme l'était le roi Canard les jours de carnaval. Il exigea pour sa dignité d'être reposé à terre.

Puis d'un petit air badin, ajoutant :

— Il faut des têtes en bas de ces petits papiers-là. Voici la mienne, il prit une plume, signa et la tendit à Rémusat en lui disant : Voulez-vous signer ?

- 15 Alors ce fut une procession d'esprits forts, chacun mettant son nom sur ce qui devenait ce matin-là un nouveau serment du Jeu de paume. Ils ne racontaient plus l'Histoire dans des volumes en souscription, ils étaient en train de la faire et n'en croyaient pas leurs yeux. Une fois que tout le monde eut signé, on ne compta pas moins de quarante-quatre signatures, mais force fut de constater que quelques visages aperçus en début de matinée avaient disparu sans laisser la moindre trace d'encre sur le papier. Ces
20 messieurs des *Débats* avaient certainement eu mieux à faire que de parapher leur condamnation au bannissement et profité discrètement de la joie générale pour filer à l'anglaise. Afin de compenser ces défections, on eut alors l'idée d'en appeler aux plus grands. « Il nous faut Chateaubriand », cria l'un. « Il est parti pour Dieppe faire sa cour à la petite duchesse de Berry », répondit une voix amusée. Après tant de gravité, les sourires revenaient enfin sur les visages. « Allons chercher Lamartine », hasarda un
25 autre. « N'y compte pas, il est à Aix-les-Bains », précisa le même. Et Sainte-Beuve ? « Il a déjà pris ses quartiers à Honfleur », répliqua la voix qui appartenait à un chroniqueur mondain et littéraire du *Figaro*. Ces absences douchaient un peu les enthousiasmes. On tenta Mérimée... Tout le monde le savait pourtant en Espagne. On ne pouvait rien attendre de Balzac qui ne rêvait que pairie, armoiries, duchesses et noblesse. Quant à George Sand, elle cachait depuis quelques mois sa baisade avec le petit Jules
30 Sandeau chez elle à Nohant. En désespoir de cause, certains en appelèrent à Victor Hugo. Il était à Paris, la chose était assurée, car Adèle, sa femme, était sur le point d'accoucher, et Sainte-Beuve devait bientôt rentrer de son ermitage normand pour le baptême. C'est à ce moment-là que l'on entendit un ton faussement ingénu lancer qu'il était tout de même rare que l'on demande au père d'être aussi le parrain.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

Indirizzi: LI04, EA03 - LICEO LINGUISTICO

(Testo valevole anche per le corrispondenti sperimentazioni internazionali e quadriennali)

Tema di: LINGUA E CULTURA STRANIERA 1 (FRANCESE) e

LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (TEDESCO)

35 C'était le bel Armand Carrel qui détestait le poète et dont, quelques mois plus tôt, la critique d'*Hernani* avait été une flagellation publique. Un tonnerre de rires mit un terme à cet appel des grands absents et l'on se décida à envoyer le texte de la protestation accompagné des seuls signataires qui s'étaient trouvés là ce lundi matin. L'Histoire ne repassait pas les plats et il fallait être à Paris en cette fin du mois de juillet pour faire la révolution.

Camille Pascal, *L'été des quatre rois*, Editions Plon, 2018

Dites si les affirmations suivantes sont vraies, fausses ou si l'information n'est pas précisée en cochant la case correspondante.

1. Les journalistes estiment qu'il est de leur devoir de désobéir aux lois.

☐ VRAI ☐ FAUX ☐ NON PRÉCISÉ

2. Tous les journalistes ont signé le document.

☐ VRAI ☐ FAUX ☐ NON PRÉCISÉ

3. Tous les écrivains célèbres cités dans le passage ont quitté Paris.

☐ VRAI ☐ FAUX ☐ NON PRÉCISÉ

4. Sainte-Beuve est le vrai père du dernier enfant de Victor Hugo.

☐ VRAI ☐ FAUX ☐ NON PRÉCISÉ

5. Armand Carrel a fait l'éloge d'*Hernani*.

☐ VRAI ☐ FAUX ☐ NON PRÉCISÉ

Répondez aux questions suivantes avec vos propres mots et par des phrases complètes.

6. Pourquoi l'auteur compare Thiers à « un général de papier » ?

7. Expliquez la phrase : « Ils ne racontaient plus l'Histoire dans des volumes en souscription, ils étaient en train de la faire ».

8. En vous appuyant sur des exemples précis, analysez le changement de ton entre la première et la deuxième partie du texte.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

Indirizzi: LI04, EA03 - LICEO LINGUISTICO

(Testo valevole anche per le corrispondenti sperimentazioni internazionali e quadriennali)

Tema di: LINGUA E CULTURA STRANIERA 1 (FRANCESE) e

LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (TEDESCO)

PARTIE 2 - PRODUCTION ÉCRITE

Dans une interview accordée à l'Institut français, l'écrivaine Leïla Slimani affirme : « À l'étranger, le français a souvent l'image d'une langue difficile, très littéraire. Une langue de salon qui serait l'apanage des intellectuels. Or il est important de montrer aux jeunes que c'est aussi une langue de la modernité, une langue dans laquelle on peut slamer, rapper, penser le monde de demain, inventer. Et que le français est aussi une langue utile grâce à laquelle on peut trouver du travail. »

Dans un texte de 300 mots, expliquez cette affirmation et donnez votre point de vue en vous appuyant sur votre expérience et sur vos lectures.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

Indirizzi: LI04, EA03 - LICEO LINGUISTICO

(Testo valevole anche per le corrispondenti sperimentazioni internazionali e quadriennali)

Tema di: LINGUA E CULTURA STRANIERA 1 (FRANCESE) e

LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (TEDESCO)

TEIL 1 – TEXTVERSTÄNDNIS UND ANALYSE

Lesen Sie den Text:

Gesundheit!

Eigentlich wollte Virginia Azañedo schnell Hilfe bekommen. Sie saß mit einer starken Erkältung beim Arzt, aber dieser interessierte sich erst einmal nicht für ihre Krankheit. „Nachdem ihm klar war, dass ich aus Spanien komme, hat er begeistert von seinem letzten Urlaub in Granada erzählt“, sagt die 44-Jährige und lacht.

- 5 Azañedo weiß: Die Ärzte meinen es nett. Und natürlich ist auch irgendwann die Krankheit das Thema. Da fragt der Arzt dann nach Symptomen und der Art der Schmerzen. Sind diese zum Beispiel stechend, pochend oder ziehend? Weil Azañedo schon seit fast 20 Jahren in Deutschland lebt, hat sie keine Probleme, den Ärzten genau zu erklären, was ihr fehlt. „Ich habe aber auch einen Vorteil: Weil Spanisch eine romanische Sprache ist, verstehen die Ärzte viele Begriffe. Sie lernen ja die lateinischen Namen der Krankheiten“, sagt sie.

- 10 Schwierig wird es, wenn jemand überhaupt kein Deutsch spricht - und auch kein Englisch. „Eine Mutter brachte ihr Kind zur Untersuchung und konnte absolut nicht mit uns kommunizieren“, erzählt die Wiesbadener Kinderärztin Julia Salamon. „Da steht man dann da und fragt sich: Hat es Bauchweh? Seit Tagen Fieber? Oder vielleicht Läuse?“ Erst nach verschiedenen Untersuchungen war klar: Das Kind
- 15 hatte wirklich ungebetene Gäste in seinen Haaren.

- Natürlich sind Läuse kein Notfall. Aber ein spätes Entdecken dieser Insekten kann - nicht nur für den Patienten selbst - sehr unangenehm sein. Deshalb rät Salamon, nicht ohne Vorbereitung zu einem Arzttermin zu gehen. Besonders dann, wenn das Deutsch noch nicht ganz so gut ist. „Aber meistens kommen Menschen, die Deutsch nicht als Muttersprache haben, viel schneller zum Punkt“, sagt die 37-Jährige. „Wahrscheinlich deshalb, weil sie sich sehr darauf konzentrieren, alles genau und richtig zu formulieren.“

- 20 Trotzdem kann es natürlich zu Missverständnissen kommen. Besonders dann, wenn sich Wörter fast gleich anhören, aber in der eigenen Sprache eine andere Bedeutung haben. „Infusión ist im Spanischen das Wort für Tee oder Aufguss“, erklärt Virginia Azañedo und lacht. Heute weiß sie: Ihre Freunde sollten nicht gemütlich Tee trinken. Mit Infusion ist gemeint, dass Patienten eine medizinisch notwendige Flüssigkeit über die Vene langsam und kontinuierlich in den Körper bekommen.

- 25 (344 Wörter)

Quelle: Deutsch perfekt, 3/2017, gekürzt und leicht abgeändert



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE

Indirizzi: LI04, EA03 - LICEO LINGUISTICO

(Testo valevole anche per le corrispondenti sperimentazioni internazionali e quadriennali)

Tema di: LINGUA E CULTURA STRANIERA 1 (FRANCESE) e
LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (TEDESCO)

Lesen Sie die Aussagen 1-3 durch und kreuzen Sie bei jeder Aufgabe die richtige Lösung an.

1. Aus diesem Text geht hervor, dass
 - A. ☐ Ärzte viele Sprachen sprechen.
 - B. ☐ Ärzte bei Sprachproblemen Hilfe holen.
 - C. ☐ ein Kind Läuse hatte.
 - D. ☐ Patienten beim Arzt Tee trinken.
2. Laut Text können Irrtümer entstehen, weil
 - A. ☐ Menschen nicht gut zuhören.
 - B. ☐ Ärzte bei Visiten wenig Zeit haben.
 - C. ☐ Wörter in Sprachen gleich klingen.
 - D. ☐ Patienten vor Ärzten Angst haben.
3. In diesem Text geht es um
 - A. ☐ die Krankheitsgeschichte einer Frau.
 - B. ☐ Patienten, die Englisch sprechen.
 - C. ☐ sprachliche Schwierigkeiten bei Arztbesuchen.
 - D. ☐ Kinder mit auffallenden Krankheiten.

Beantworten Sie nachstehende Fragen mit eigenen Worten. Bilden Sie dabei ganze Sätze.

4. Weshalb bereiten Virginia Azañedo Besuche beim Arzt wenig Probleme? Erklären Sie.
5. Welche Empfehlung erteilt Dr. Salamon den Patienten vor einem Arztbesuch?

TEIL 2 – SCHREIBEN

Bearbeiten Sie folgende Aufgabenstellung:

Sie möchten mit einem Freund / einer Freundin nach München reisen, um ein Konzert zu besuchen. Sie haben dort einen guten Bekannten, der Ihnen beim Kartenkauf helfen kann. Schreiben Sie ihm eine E-Mail, in der Sie ihn um diesen Gefallen bitten, Zeit und Ort des Konzerts angeben und ein Treffen mit ihm für die Übergabe der Karten vereinbaren. Schließlich bedanken und verabschieden Sie sich. Verwenden Sie dafür ca. 150 Wörter.

Durata massima della prova: 6 ore.

Per entrambe le lingue, è consentito l'uso di dizionari bilingue e monolingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.